AÑO VI — Sóller, 28 de Diciembre de 1929 — NÚM. 313

LA VOZ DE SÓLLER
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)
Sr. Jefe de la
Bibloteca Provincial
PALMA

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS — REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — NUMERO SUELTO: 15 CTS

EN EL VII CENTENARIO DE LA RECONQUISTA DE MALLORCA

De nuestra colaboración

D. Jaime I, la más alta representación de la Catalanidad

¿Cuál de sus antecesores ni sucesores le puede disputar esa representación? ¿Empezó de lleno con él o después de él la obra antifeudal y de unificación política de Cataluña? ¿Fué posterior a él la *solidarización* del pueblo con el Rey contra los grandes y feudatarios? Veámoslo.

Grandes, gloriosos antecesores y sucesores tuvo D. Jaime en el Condado de Barcelona y en el reino de Aragón. No conocemos ninguna dinastía en el mundo en que hayan abundado tanto los héroes y eminentes príncipes y en que haya habido tan pocos ineptos e inferiores. No hubo casi ninguno de los Condes de Barcelona, después Reyes de Aragón, que no tuviese grandes cualidades, aunque mezcladas a veces con grandes defectos. Al alto valor personal e intelectual de aquellos príncipes se debió sin duda el rápido crecimiento del Condado de Barcelona y el que en breve viniese a preponderar entre todos los demás condados catalanes y acabasen todos éstos por ser feudatarios del de Barcelona, y que, unido ese glorioso Condado con Aragón, sus Condes-reyes figurasen desde luego entre los soberanos más poderosos de su tiempo y fuese la confederación catalano-aragonesa uno de los primeros Estados de Europa y señora del Mediterráneo. A esto contribuyeron en rigor todos los príncipes de aquella dinastía sin segundo, si bien cada uno en proporciones diferentes. Los Wifredos, Borrells y Berengueres enaltecieron el Condado ensanchándole hasta Tortosa, Mequinenza y Fraga y haciendo feudatarios suyos a los demás Barones catalanes y a muchos de allende los Pirineos, hasta merecer que el reino de Aragón, mediante su Rey Ramiro el *monge*, para salvarse se acogiese a ellos ofreciendo la mano de la tierna D.ª Petronila al egregio Ramón Berenguer IV, que consumó la obra de Alfonso I el *Batallador*, consolidando definitivamente el reino, que atravesó tres siglos, dando nombre a una gran monarquía, y, unido después con la castellana, constituyó la más grande y más extensa que ha existido en los tiempos históricos.

Pero ¿a cuál de sus príncipes y reyes debió la raza catalana, el pueblo catalán, su apogeo, su más alto grado de catalanidad? ¿Quién le puede disputar a D. Jaime la primacía? ¿Wifredo el *Velloso* haciéndose independiente del Imperio franco, sometiendo los Condados de Gerona y Ausona, fundando la dinastía condal barcelonesa? ¿Borrell II recobrando a Barcelona, que le había tomado aquel rayo de la guerra, Almanzor? ¿Borrell III restableciendo en el Califato de Córdoba a Muhamed-el-Mahaday? ¿Ramón Berenguer I ensanchando las fronteras del Condado a expensas de los sarracenos, adquiriendo los señoríos de Carcasona, Tolosa, Narbona, Cominges, Conflent, Foix y estableciendo los celebérrimos *Usatges*, sabia compilación de leyes, la más sistemática e íntegra de las que entonces se conocían, según la calificaron los Monjes de S. Mauro? ¿Ramón Berenguer II, conquistando a Tarragona? ¿Ramón Berenguer III *el Grande* levantando de sus ruinas la Metrópoli tarraconense y conquistando con los Pisanos a Mallorca, reduciendo Tortosa a tributo, viniendo a ser por su esposa Conde de Provenza y poniendo la marina catalana a buena altura? ¿Ramón Berenguer IV *el Santo*, consiguiendo, con la mano de Doña Petronila el Reino de Aragón, tomando a Tortosa, Fraga, Mequinenza, Lérida, Ciurana y Miravet, lanzando a los sarracenos más allá de las fronteras naturales de Cataluña, ayudando a Castilla a tomar Almería? ¿Alfonso II, uniendo a sus Estados el Rossellón y la Provenza y haciéndose feudos suyos Gascuña y Bearne, poblando a Teruel, llevando sus armas hasta la Ribera del Guadalaviar y Játiva? ¿Pedro II, haciéndose coronar por el Papa Inocencio III, sometiendo a su dominación la mayor parte del Condado de Urgel, tomando a los moros los Castillos de Adamuz, Castelsvid y Surtella, interviniendo culminantemente en los asuntos del Mediodía de Francia como mediador entre los cruzados, capitaneados por Simón de Monfort y los Barones albigenses, feudatarios y parientes suyos algunos, luchando con lucida hueste en la celebérrima batalla de las Navas de Tolosa y pereciendo bajo los muros de Muret, defendiendo a sus feudatarios y deudos herejes?

No, ninguno de estos antecesores del *Conquistador* le igualó ni con mucho. El hizo por la raza catalana, por la catalanidad, más que cada uno de ellos, más que todos ellos.

Para convencerse de ello, por lo que se refiere al ensanche del territorio catalán, no hay más que fijarse en lo que abrazaba la conquista de Carlomagno y Ludovico Pío: las regiones de Gerona, Vich, Solsona, Manresa y Barcelona, esto es, toda la Cataluña oriental, y casi toda la central (provincias de Gerona y Barcelona). De modo que lo que conquistaron para la catalanidad los antecesores de D. Jaime, se redujo a Cataluña occidental (provincias de Lérida y Tarragona hasta Tortosa), algo más grande, es verdad, que la central y oriental juntas, pero no tan importantes militarmente como éstas.

El ensanche, la expansión que dió D. Jaime a la catalanidad fué mucho mayor que todo eso. No se limitó a conquistar algunas ciudades y comarcas, como sus antecesores; conquistó reinos: las Baleares, Valencia, Murcia. No ganó, como sus antecesores, feudos que le trajesen aparejadas largas guerras y le acasionasen arduos conflictos con otros Príncipes y que acabasen por perderse para la Casa Condal barcelonesa y jamás se incorporaron a la catalanidad. Fué insigne gloria para sus antecesores conseguir el condado de Provenza y soberanía feudal de Narbona, Carcasona, Foix, Gascuña, Bearne y Tolosa; pero jamás consiguieron incorporar nada de eso a la catalanidad. El dominio y soberanía de ellos sobre tales territorios fueron siempre pasajeros, circunstanciales, sin raíces hondas. En cambio, D. Jaime no conquistó un palmo de tierra que no fuese un ensanche, una expansión de la catalanidad. Conquistó los reinos de Mallorca y Valencia para sí y el de Murcia para su hija, Reina de Castilla, y para sus nietos; pues a todo eso se extendió la catalanidad. Sólo después de algunos siglos dejó Murcia de hablar catalán que llevaron allí las gentes de D. Jaime, según testimonio de R. Muntaner, (Crón, c. XVII) que murió en Ibiza en 1336; se hablaba en su tiempo allí "lo pus bell catalanesch del mon". Si se retiró de Murcia la catalanidad, se debió a que aquello era exuberancia y había forzosamente que ceder al empuje posterior de la inmigración castellana. Mas las Baleares y todo lo que ocuparon los pobladores catalanes en el Reino de Valencia, esto es lo que constituye la actual provincia de Castellón de la Plana, menos la región de Segorbe, casi toda la provincia de Alicante y la mayor parte de la de Valencia (hablan valenciano 726.067; y *churro* o aragonés 158.067) se ha conservado hasta hoy día para la catalanidad. Y no habrá fuerzas humanas que la arranquen de ahí. Esta es la gloria de D. Jaime, que todas sus conquistas fueron expansiones de los Pueblos de su Corona: los aragoneses se extendieron a una parte relativamente exigua del Reino de Valencia; los catalanes a todo lo demás de este Reino y a todas las Baleares. Y ahí están todavía los descendientes de ellos, por más que algunos, olvidados o ignorantes supinamente de la historia verdad, se obstinen en negar estúpidamente su prosapia catalana, que atestiguan ellos mismos, victoriosamente para nosotros, con la lengua que hablan, más pura que la de los catalanes de hoy, lengua que mamamos con la leche, fusión imperecedera de la lengua que se formó en las Baleares, antes de que viniesen en mal hora los islamitas a dominarlas y tiranizarlas, y de la lengua que se formó en Cataluña hacia el siglo VIII, una y otra modalidades de la excelsa lengua de Oc, evolución gloriosa de la lengua latina, dominadora incontrastable del mundo antiguo y del mundo moderno.

Sí, las fronteras que alcanzó D. Jaime a la catalanidad fueron las definitivas; con ellas atravesó ésta los siglos; con ellas, Dios mediante, subsistirá probablemente hasta la consumación de los tiempos. Los sucesores de D. Jaime se coronaron de gloria dominando el Mediterráneo, apoderándose de Sicilia, de Calabria, de Cerdeña, de todo el Reino de Nápoles, salvando a Constantinopla en el siglo XIV, fundando los condados de Atenas y Neopatria; grandes, extraordinarias, inauditas, estupendas cosas hicieron los sucesores de D. Jaime: Pedro III, Jaime II, Fadrique II de Sicilia, Pedro IV, Alfonso V, Fernando *el Católico*: engarzaron aquellos reinos en su corona, los aseguraron para España hasta que la ineptitud y desaprensión de dinastías extranjeras se los dejaron arrebatar.

Mas todas aquellas grandes conquistas fueron florones para la Corona regio-condal, no para la raza catalana, para la catalanidad. Ni Sicilia, ni Nápoles, ni Cerdeña dejaron su lengua, ni su constitución y leyes privativas. Aferradas a ellas, respetándolas religiosamente la Corona catalano-aragonesa (y ésta es una de las grandes glorias de ella), atravesaron los siglos de nuestra dominación allí. Dominamos en Sicilia, Cerdeña y Nápoles, pero no nos las *asimilamos*, como fueron *asimiladas* las Baleares y el Reino de Valencia. De modo que la catalanidad, territorialmente, no ha dado un paso más después de D. Jaime, fuera de la pequeña ciudad de Alguer en Cerdeña en tiempo de Pedro IV, que la pobló de catalanes para asegurar su fidelidad, para tener un rincón catalán indefectible en toda aquella Isla. D. Jaime ensanchó las fronteras de la catalanidad hasta doblar los dominios primitivos, y ahí están las fronteras de la catalanidad donde D. Jaime las dejó.

Pero hizo D. Jaime algo más que conquistar territorios; no fué sólo un rayo de la guerra; fué un sol de paz, sol vivificante, fertilizador, fecundador en grado sumo. Lo fué por las leyes que dió y el profundo sentido jurídico que acrecentó y sublimó entre sus gentes y que pasó de generación en generación como proverbial y característica de la nación catalana. Ahí están atestiguándolo los fueros que dió a Mallorca y a Valencia y el Código promulgado en las Cortes de Huesca y el espíritu de serenidad olímpica y de simpática justicia con que resolvía las múltiples cuestiones, surgidas continuamente en sus extensos dominios. ¿Quién se atreverá a negar la inmensa trascendencia que para la vida catalana tuvieron aquel Código y aquellos fueros, aquel su sentido jurídico, norma perpetua de sus sesenta años de reinado? ¿Hizo en ese sentido nada igual ni comparable ninguno de sus sucesores, ni aun Ramón Berenguer el de los *Usatges*, ni Pedro *el Grande*, ni Pedro IV, ni Alfonso V, ni Fernando *el Católico*?

¿Quién se atreverá a decir, sin atropellar la historia, sin hacer caso omiso de la verdad de los hechos, que la obra antifeudal y de unificación interna del territorio catalán no comenzó de lleno con D. Jaime, sino con su hijo Pedro III, pongamos por caso? ¿Quién se atreverá a sostener que el pueblo no *solidarizó* de firme con D. Jaime contra los grandes Barones feudatarios para constituir la Cataluña definitiva, la gloriosa, la que ha atravesado los siglos, desafiando toda suerte de dificultades, sobreponiéndose a todos los obstáculos, triunfando de todo, la Cataluña tradicional, gloria altísima de España, honor de nuestra mundialidad? ?Hicieron Pedro III ni Pedro IV nada tan decisivo contra el feudalismo como lo realizado por D. Jaime, apoyado por las ciudades y villas, sometiendo, antes de cumplir los veinte años, a los levantiscos y revueltos ricos-hombres de Cataluña y Aragón, consolidando el predominio de la Corona con la inmensa y decisiva influencia que ejercieron para eso las conquistas de los Reinos de Mallorca, Valencia y Murcia y la promulgación de los fueros de aquellos dos Reinos y del Código de Huesca?

Cuanto hicieron Pedro III y Pedro IV, ¿puede compararse siquiera en eficacia y transcendencia, contra el feudalismo, con todo eso realizado por D. Jaime? ¿Que el pueblo *salidarizó* con Pedro III y Pedro IV y los demás sucesores de ellos contra los ricos-hombres? Es muchísima verdad, pero tal solidarización empezó mucho antes de Pedro III, muchísimo antes en Cataluña lo mismo que en los demás Estados de Europa; pero cuando tomó grandes, extraordinarias creces, fué primeramente con D. Jaime y siguió con D. Pedro y los reyes sucesivos, según lo está proclamando la historia a grito herido; y sólo lo puede negar o desconocer el que no se tome la molestia de estudiarla una migaja antes de dogmatizar incautamente sobre ella. A los que tal hacen, la historia se complace en darles serios disgustos, poniéndolos en evidencia.

La conclusión de todos estas disquisiciones que acabamos de exponer, es que don Jaime el *Conquistador* es la más alta, la más gloriosa, la más augusta representación y encarnación de la Catalanidad, de la personalidad étnica e histórica de Cataluña.

Antonio M.ª ALCOVER, Pbro.

Barcelona, 10 Noviembre de 1929.

LA COLCADA

(Bella poesía d'En Pere de Alcàntara Penya, escrita en 1861, i en que es fa la descripció més acabada de l'antiga festa de la Reconquista.)

—Ja no sap ningú l'història
Del nostre gran rei En Jaume;
Mostia està ja la pauma
que mos donà la victòria.
Tot s'ha perdut; la Colcada
Molt pochs la recorden ja;
D'aquella hermosa diada
Dins breu temps ningú hi haurà
Qu'en puga contar cap mot:
Quant jo encare era fadrina,..
—Contaumosho tot, padrina,
Contaumosho tot

—En tants d'anys com han passat
La meua memòria flaca
D'aquella festa tan maca
No'n treurà cap ni trallat.
Ja no veig res que'n recort
D'aquell temps les alegries;
Tot hom, tot hom ja s'es mort.
I com més trascorren dies,
Més se torna el cel funest,
Més i més mon cós s'inclina.
—Digaumosho prest, padrina,
Digaumosho prest,

—Quin dia aquell! alimares,
Tamborinos, xeremies,
Balls per tot i galanies
I alhaques riques i rares,
Retaulos, domàs, festers,
Draps rasos i branques d'om,
Murta p'el mitj dels carrers
I la gent d'en gom en gom
Quin dia era aquell de mès trui!
I era avui mateix, mesquina!
—Tal dia com vui, padrina?
Tal dia com vui?

—El pobre amb el rich mesclat,
Els amos ab sos missatjes,
Confusos tots els llinatjes
Passatjaven la ciutat.
I els menestrals més antichs
Amb los penons del ofici
Duien com a bons amics
Sense rencor ni malici
Per conservar més les paus
Los esclaus a la marina.
—Qué hi havia esclaus, padrina?
Qué hi havia esclaus?

—Callau i teniu paciència,
Que tot vos ho diré.
I res més vos contaré
Sino escoltau en silenci.
Doncs sabreu com en memòria
Del dia de la Conquista
Feien funció de tal glòria,
Qu'era una cosa mai vista,
I admiració dels estranys,
Que'n venian... de la Xina.
—Qué ja fa molts d'anys, padrina?
Qué ja fa molts d'anys?

—Ja'n fa molts. Y s'aplegaven
Devant Cort els Cavallers,
I a cavall molts de carrers
En processó transitaven;
A la moda antiga armats,
De cap a peus brufats d'or,
Ab richs mantells adornats
De lama o tissú del bó,
Per aquí anaven passant
Cap a Santa Catalina.
—Per aquí devant, padrina?
Per aquí devant?

—Per aquí mateix, i amb ells
Anaven vestits de gala
Els tamborers de la sala,
Massers, mestres i virells;
Ey anaven els Jurats
Ab ses gramallas i els rissos,
Curials i sobreposats
El regiment dels Suissos,
I el Duch vestit de Virrey
Amb senyors de sa oficina.
—Vestit com el rey, padrina?
Vestit com el rey?

—Tots els frares, els mossons,
Capellans, inquisidors,
Trompes, pífols i tambors,
El regiment de Dragons;
I després amb creu alsada
Els Canonges de la Seu,
I el Bisbe mitra posada
Qu'aquest dia anava a peu,
I a la fi per més honor
Una música divina.
—Quina processó, padrina!
Quina processó!

—I p'el mitj de la Colcada
Llibrees molt ben vestides
D'els cavalls duien les brides
Qu'eran de plata daurada,
Les dames amb cintes d'or
I gual·laretos estaven
Esperant els cops ab por
Dels ous noscats que tiravan
Tots els seus enamorats
Com a cortesia fina.
—Ous noscats heu dit, padrina?
Qué son ous noscats?

—Capsetas de cera fina
Ben closes, perque no'n surta
De dedins l'aigua de murta
O de rosa alexandrina:
Quant les carrosses passaven
Amb les dames, els senyors
Tirantlos-hi les banyaven
D'aigues de bones olors;
I els ous noscats de picat
Estaven plens de farina.
—Qué'n vereu cap mai, padrina,
D'enfarinolat?

—Encara rig d'un senyor:
Tanta'n duia que plorava,
El vespre quant m'en anava
A devant can Rosselló.
Per veure fermat p'el cos
Penjat com una miloca
Un animalot molt gros
Qui's deia *es drach de na Coca*,
Ab un barram d'aquí allà
I una llengua serpentina.
—Quina por que'm fa, padrina!
Quina por que'm fa!

—I la processó sortia
A rodar per devés l'horta,
I quant tornava a la porta
Ab tres cops de creu l'obria;
Voltava ran ran murada,
I ab una cara xereca
Devant la porta Pintada
El senyor Lluch de la Meca
Entregava al senyor Duch
Les claus dins una bassina.
—Qui ara el senyor Lluch, padrina?
Qui era el senyor Lluch?

—Era el senyor Lluch un vey
Dels més facetos i vius,
Cap de guayta dels catius,
Com si diguesseu *son rey:*
Més titerero que un lloro,
Ab lo cap ben empolvat,
Representava al rey Moro
Quant entregà la ciutat

M.C.D. 2022

A n'el gran Conquistador
De la perla mallorquina.
—I el botifarrò, padrina?
I el botifarró?

—Així el cetro anomenaven
Que duía en les seus mans
Tots els atlots ignorants,
Que sols de riure cuidaven.
Amb ell feia postissures
Bel·ladines i falets
A les nines; i elles pures
Reien com a babaluets
En veure el bastó brunyit,
Que era un tronc redó d'ausina.
—Jo hauria esclafit, padrina,
Jo hauria esclafit.

—Ja la ciutat entregada,
Pujava la processó
Per la costa del bastió
Fins essé a la Reconada:
Llevó entrava per devall
El mateix arc que hi ha allá,
Per hont diuen que a cavall
El rey En Jaume en passà,
Qu'era el portal principal
De la ciutat sarraïna.
—El mateix portal, padrina?
El mateix portal?

—El mateix, i a Sant Miquel
La colcada s'aturava,
I una misa allà's cantava
Dant gràcies al Déu del cel.
Mentres tant els majordoms,
Els mercaders i els notaris,
Els penons ab los prohoms,
Sobreposats i clavaris,
I deu cavalls cotonês
Seguien per can Moxina...
—I llevó, qué més, padrina?
I llevó qué més?

—Corria tot el seu curs
La solemne processó,
I acabada, en el balcó
D'Almoina, feia un discurs
Uu regidor dels més savis,
En el cual feia memòria
Del valor dels nostres avis,
Beneint cent noms de glòria:
Bons llinatjes! ay! jo'n sé
Que ara passen fam canina!

—Qu'ho sabeu de bé, padrina,
Qu'ho saben de bé.

—I el senyor Lluch tot encés,
Ben vestit de cap a peus,
Mentres treien els arreus
Del rei ab lo cap d'arnés
A Cort, feia reverències,
Capades i cortesies,
I tot eren vosselències,
Vosses mercés, senyories,
I feia, per cobrar nom
Botsi salts de pantomina,
—A devant tot hom, padrina?
A devant tot hom?

—Oh Senyó! I quantes families
Mortes sense sucessió!
Can Net el comenadô,
Els Sales, els Santacilies,
Can Torrella de Borneta,
Can Ferrandell, can Pujades,
Can Moranta, can Dureta,
Bergas. Serraltas, Zanglades,
Sunyers, D'Oms i Desclapers!
Senyors tot de bandolina!
—Qué de cavallers, padrina!
Qué de cavallers!

—Ay! tot passa; i quina prova
Que en el mon res és etern:
Tot ho vol a lo modern
D'aquest sigle la gent nova.
Cadufos dels vells passats
Son i festes de mal tó
Aquelles solemnidats
Que parlaven an el cô.
Poch a poch el mon novell
Al mon antic assassina.
—Quin temps era aquell, padrina!
Quin temps era aquel!

—Ara ab quatre birimboris
Que no costen una malla,
Honren com si fos rondalla
La més grans de les historis.
Lo que més llament encara
No es el perdre lo passat,
Es el veure el jovent d'ara
Que no respecta l' edat.
Ay! que mai tornarà ja
El temps de quant era nina!
Si que tornarà, padrina!
Si que tornarà!

VALCANERAS Y COLOM
Sucesores de JUAN VALCANERAS
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.
= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =
Teléfono núm. 141.
Telégramas: CREMAT = Alcira.
ALCIRA
(VALENCIA.-ESPAÑA)

En el Ayuntamiento

Sesión del día 18 de Diciembre de 1929

A las 8'20 reunióse la Comisión permanente bajo la presidencia del señor Alcalde D. Antonio Castañer Bernat, y con asistencia de los Tenientes de Alcalde, D. José Bauzá y D. Vicente Sastre y el Suplente de Primer Teniente, D. José Canals.

——

Después de leída queda aprobada el acta de la sesión anterior.

——

Se acuerda satisfacer:

A D. Vicente Bauzá, 58'05 ptas. por diversos objetos de su tienda de espartería suministrados, durante el presente año, para varios servicios municipales.—A D. Miguel Colom Mayol, 698'56 ptas. por jornales y materiales de su taller de carpintería invertidos en un arco proyectado levantar frente a la Casa Consistorial con motivo de la visita de S. M. el Rey a esta ciudad.—A la señora viuda de D. Pedro Llorens, de Palma, 384 ptas. por preparar y pintar al temple 106 metros de tela para dicho arco.—A la sociedad "El Gas" 1.491'90 ptas. por el flúido eléctrico suministrado, durante el mes de Noviembre último, para el alumbrado público; 163'28 ptas. por el utilizado, durante el mismo mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales, y 2 ptas. por el trabajo invertido en quitar las lámparas y la corriente de la instalación eléctrica de la playa.—A don Miguel Colom, 574'37 ptas., importe de una factura de trabajos de carpintería efectuados por cuenta del Ayuntamiento.—A D. Cristóbal Castañer, 2.071'30 ptas. por los jornales y materiales de su taller de carpintería invertidos; durante el año actual, en diversas obras municipales.—A D. Jerónimo Ripoll Bauzá, 29'95 ptas. por diferentes objetos de su tienda de espartería suministrados, durante este año para la limpieza del Matadero municipal.—A la Casa Buades, de Palma, 123 ptas. por 4 faroles modelo especial para el coche fúnebre de este Municipio.—A D. Miguel Rosselló, Presbítero, Director de la música de capilla de la iglesia parroquial, 125 ptas. por la asistencia de dicha agrupación a las funciones religiosas costeadas por el Ayuntamiento durante el presente año.—Al Recaudador del Sindicato de riegos de esta ciudad, 100 ptas. importe del agua adquirida por este Ayuntamiento durante el corriente año para riego y limpieza de esta población.—A don Jaime A. Aguiló Francolí, 17 ptas. por varios trabajos y materiales de su taller de hojalatería invertidos en diversos trabajos efectuados durante los meses de Septiembre, Octubre y Noviembre últimos.—A D. Pedro Colomar Orell, 127 ptas. por diversas reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio durante el corriente año.—A D. Juan Forteza Piña, 101'45 ptas. por efectos timbrados para reintegro de diferentes documentos.—Al señor Delegado en esta ciudad del Régimén Obligatorio del Retiro obrero, 537 ptas. importe de las cuotas que corresponde a este Ayuntamiento satisfacer según liquidación efectuada en 31 de Octubre último.—Al "Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé", 90'75 ptas. por habas y avena suministrada durante el mes de Octubre último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio.—A la Compañía Telefónica Nacional de España, 143'50 ptas. importe de los abonos correspondientes a los meses de Julio a Diciembre, ambos inclusive, y de las conferencias teléfonicas celebradas durante los referidos meses.—A D. Jaime Moranta Coll, 60 ptas. por los jornales empleados, durante el presente mes, en efectuar la limpieza pública de la barriada del Puerto y en cuidar el arbolado públicó de dicha barriada.—Al señor Depositario de los fondos del Ayuntamiento, 211'20 ptas. importe de una relación de cantidades satisfechas, por cuenta del Ayuntamiento, para pago de unos recibos de contribución, bagaje a fuerzas del Cuerpo de Carabineros y premios por la extinción de animales dañinos.—Al señor Administrador de arbitrios, 42'50 ptas. importe de una relación de cantidades satisfechas, por cuenta del Ayuntamiento, al oficial sache por el servicio de voz pública.—A D. Francisco Fontanet, 77'75 ptas. por transporte desde Palma a esta ciudad de unos fardos de árboles y otros encargos.—Al señor Depositario de los fondos de este Ayuntamiento, 115'60 ptas., importe de una relación de gastos menores suplidos por cuenta del mismo.

——

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acuerda conceder los permisos siguientes:

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D.ª Juana María Forteza, para cambiar la puerta metálica y el portal de la casa n.º 27 de la plaza de la Constitución.

Al mismo D. Antonio Martorell, como encargado de D.ª Paula Casasnovas, para colocar una verja de hierro para cercar dos solares lindantes con la casa de su propiedad, sita en la calle de la Gran-Vía.

——

Se dispone exponer al público, a efectos de reclamación, durante el término de diez días, el Padrón confeccionado para la cobranza del impuesto municipal sobre solares sin edificar, correspondiente al corriente año de 1929.

——

Visto el informe favorable emitido por la Comisión de Alumbrado a la correspondiente instancia promovida por varios vecinos, se acuerda convertir en farol de los llamados "guías" una luz de alumbrado público sita en el camino del *Dragonar*.

——

Se da cuenta de una comunicación suscrita por el Rdo. P. Jaime Al·lés, de los SS. CC., mediante la que interesa que el Ayuntamiento señale fecha para recibir las diez mil pesetas que corresponde satisfacer a dicha Congregación al desalojar la Corporación municipal el edificio ex-Convento de Franciscanos y en caso de no ser posible desalojar dicho edificio, señalar día para renovar el contrato estipulado entre la Congregación de los Sagrados Corazones y el Ayuntamiento.

Acuérdase que la Comisión Permanente resuelva este asunto de la manera que estime más conveniente.

——

Leído el informe favorable emitido por la Comisión de Obras a la correspondiente instancia, se acuerda conceder permiso a D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D. Cristóbal Colom, para cercar mediante pared y verja unos terrenos, propiedad del señor Colom, lindantes con la calle de Cetre.

——

Se dispone pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por D.ª Francisca Coll, mediante la que expone que los residuos de la almazara denominada de *Ca'n Carabasseta* ocasionan perjuicios a la finca de su propiedad conocida por *Ca'n Ruat*, e interesa que sean éstos conducidos convenientemente.

Se resuelve igualmente pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por varios vecinos, mediante la cual interesan sea tapado un paso de agua del camino de *Castelló* que causa perjuicios a sus fincas lindantes con dicho camino.

——

Después de leída una instancia promovida por el señor Vigilante de Obras públicas y particulares del Ayuntamiento, D. Antonio Sagristá Vicens mediante la que solicita un mes de licencia por tener que contraer matrimonio, la Comisión dispone acceder a lo solicitado.

——

La Comisión, teniendo en cuenta la solemnidad de las Fiestas de Navidad acuerda satisfacer antes de dichas Pascuas a los empleados Técnicos, Administrativos y Subalternos, el sueldo correspondiente al corriente mes.

Se acuerda que la Permanente disponga que empleados han merecido recibir gratificación por trabajos extraordinarios, y la cuantía de dicha gratificación.

——

El señor Canals dice que en la sesión celebrada el día 13 de Noviembre último había propuesto, y así lo acordó la Comisión, interesar de la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia, noticias del estado en que se encuentra el expediente que se tramita para poder realizar la mejora de ensanche de la calle de Bauzá de esta ciudad, y como no conoce la contestación que la Alcaldía haya recibido, ruega se le informe respecto al particular.

Se da lectura al oficio últimamente recibido del señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia, el cual dice:

"Contestando a la atenta comunicación de esa Alcaldía n.º 943, tengo que manifestarle que la Real Orden de 13 de Septiembre de 1926 (Gaceta del 14) prohibe suministrar datos sobre la marcha de los expedientes en tramitación."

En vista de ello el señor Canals propone dirigir igual petición a la Dirección General de Obras Públicas, y la Comisión por unanimidad así lo acuerda.

——

Y no habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión, siendo las 8'40.

Sesión del día 26 de Diciembre de 1929

A las 8'10 horas de la noche reúnese la Comisión municipal permanente, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D, Antonio Castañer, y con asistencia de los tenientes de Alcalde D. José Bauzá y D. Vicente Sastre y el suplente D. José Morell.

——

Léese el acta de la sesión anterior.

Una vez leída, el Sr. Bauzá pide la palabra y dice:

—En la sesión del acta que ahora se acaba de leer figura el acuerdo tomado en el que se dice que para resolver la renovación del contrato que existe entre este Ayuntamiento y los Padres de los SS. CC. queda facultado el Sr. Alcalde. Debo hacer constar que: interpretando el criterio expuesto por los concejales en la sesión preparatoria, propuse y así se acordó en la última sesión de la Permanente, solicitar de los Padres de los Sagrados Corazones una prórroga del contrato y que las condiciones que deban figurar se establezcan de común acuerdo entre los señores de la Permanente y los referidos Padres. Esto es lo que yo dije en dicha reunión. Ahora (dirigiéndose a los señores Sastre y Morell) que digan estos señores si es o no cierto lo que acabo de decir.

Los Sres. Sastre y Morell contestan afirmativamente.

—En la misma sesión—continúa diciendo el Sr. Bauzá—tratamos y convinimos en conceder, a juicio de la Permanente, las retribuciones necesarias como gratificación a los empleados municipales, haciendo uso del Capítulo que figura en el Presupuesto "A los empleados municipales, por trabajos extraordinarios", y al ir a la sesión así lo recordamos para tomar el procedente acuerdo, en el sentido de que fuera la Comisión permanente la que lo resolviera. Sin embargo, como puede faltarme la memoria de lo que sucedió, deseo y suplico a los demás compañeros de la Permanente, que digan claramente, y con toda sinceridad, si la intención de todos los que tratamos este asunto, antes y en la sesión, no fué siempre de que fuera la Permanente y no el Alcalde solo, el que fijara dichas gratificaciones.

Los Sres. Sastre y Morell afirman las expresadas manifestaciones.

El Sr. Bauzá termina diciendo que en honor a la verdad, ha creído conveniente hacer las antedichas aclaraciones para que consten en acta.

——

Se acuerda satisfacer:

A D. José Vanrell: 90'90 ptas. por 962 Kgs. paja para la manutención de los caballos propios de este Municipio.—A don Rafael Forteza: 337'85 ptas. por artículos de su tienda de drogrería y ferretería.—A D, Juan Forteza Rey: 20'15 ptas. por sellos y pólizas.—A D. Antonio Bernat: 845'80 ptas. por trabajos de su taller de herrería verificados a cuenta de este Ayuntamiento.—A D. Juan Cañellas: 62'15 ptas. por herrar los caballos de este Municipio durante los meses de Junio a Diciembre.

——

Se concede permiso a D. Manuel Saez García, como mandatario de D.ª Angela Cifre Bernat, para verificar varias obras en a casa n.ª 106 de la Manzana 72.

——

Se da cuenta de una relación de ingresos por diferentes conceptos, que asciende a la suma de 185 ptas. que se acuerda ingresar en Caja.

——

Se da lectura a una instancia suscrita por todos los maestros nacionales que prestan sus servicios en esta ciudad pidiendo que segun disposiciones de la ley, se les conceda a cada uno 750 ptas. anuales por casa-habitación.

El Sr. Alcalde proppne quede ocho días sobre la mesa.

El Sr. Bauzá dice: En princio estoy conforme con lo propuesto por el Sr. Alcalde, pero quiero hacer constar que los maestros al pedir ultimamente la concesión de una subvención por el mismo concepto, invocando las mismas disposiciones, solicitaron solamente 500 ptas. anuales. A mi juicio la capacidad de la población no ha cambiado para pretender les sea aumentado en 250 ptas. el auxilio que perciben. Pero, por si el Ayuntamiento pleno o la Permanente acordó equivocadamente una cantidad que no es la que la ley obliga, propongo se tome el acuerdo de dejarlo sobre la mesa, y que antes de someterlo nuevamente a la resolución de la Permanente, vaya acompañado de un dictámen del señor Secretario redactado a base de lo que determina lo legislado en cuanto a esta operación.

——

Léese una comunicación de los Sres. Canela Maluenda y C.ª, casa que vendió a este Ayuntamiento el aparato vaciador de letrinas, en la que después de tratar diversos puntos relacionados con dicha venta, anuncian el envío de cuatro mangueras de goma por las que piden un sobreprecio.

El Sr. Bauzá dice: Sobre las indicaciones que hacen estos señores de que les sea pagado un sobreprecio, el Ayuntamiento no puede tomar ninguna resolución a salvo de que revoque su acuerdo recién tomado, de pagar la suma correspondiente siempre que se remitieran las mangueras que hacian falta y que no se habían recibido. Pero por lo que dice la carta, se deduce que pudo haber mala interpretación en lo que se refiere a las mangueras, y para que se aclare lo que pueda haber de verdad, o bien por la reclamación que hacen dichos señores, propongo que este asunto quede sobre la mesa, y luego se conteste conforme a lo que haya lugar.

Así se acuerda.

——

Se acuerda el traspaso del derecho a perpetuar de la sepultura n.º 258 del extremo ensanche del Cementerio Católico inscrita a nombre de D. Juan Mateu Cabot, a favor de D. Miguel Frontera Ferrer.

——

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'35 horas.

Ferrocarril de Sóller

El día 31 del actual, a las once, tendrá lugar en las oficinas de esta Compañía, mediante acta notarial, con arreglo a lo estipulado en las escrituras de emisión, el sorteo de las obligaciones Series A. y B. emitidas en 12 de Julio de 1911 y 20 de Marzo de 1914 respectivamente, a cuyo acto pueden asistir los tenedores que lo tengan por conveniente.

Sóller 17 de Diciembre de 1929.

El Director Gerente.—*J. Estades.*

La Unión

Sociedad Recreativa

Se avisa a los Señores tenedores de recibos provisionales de las Obligaciones de esta Sociedad, que pueden pasar a canjearlas en esta Conserjería.

Sóller, Diciembre, de 1929.

Matrimonio joven

de 28 años, hablando el francés correctamente, y habitando en Francia, se ofrece para empleado o tomar en gerencia un comercio, de preferencia Bar o Café.

Informarán en esta administración.

M.C.D. 2022

PAGINA MALLORQUINA

NOTES HISTÓRIQUES

La Capella del Roser

VIII

Ornamentació de la Capella

Al començament del mes d'Agost de 1760 se posen a referir l'interior de la capella, preparant les parets pera rebre l'estuc, la pintura i el daurat.

L'obra d'ornamentació i d'embelliment comença.

"Assi aperexerà el gasto de la feyna de dins la Capella, com es de preparar las parets per posar lo estuco, pintar, daurar, et alias, comensant dita feyna al primer Agost 1760." *(fol 35).*

De daurar la capella s'en encarregà Fray Gabriel Colom.

No he pogut averiguar de quina Orde religiosa era aquest frare: però tenc esperança d'averiguar-ho. amb l'ajuda de Deu.

Vat-ací la llista dels materials que emprava.

"Primo... per dos bronxes he pagat un sou y 8 diners.—Per quatre ll.ª blanquet, 12 sous.—Per Bolo y smals, tres sous.—Per 250 panys de or, 4 ll.ª 15 sous.—Per guix, mat y un sedàs, 6 sous.—Per 600 panys de plata, 1 ll.ª 16.—Per quatre lliures de colradura, 12 sous.—Per verd de piña, 3 sous.—Per una unsa de vernís de aigo-ràs, 8 diners.—Per dos empollas, 1 sou." *(fol. 35).*

* * *

A Fray Colom no li pagaven jornals, però li retribuïen la feyna fent-li regals i presents en diners.

"Mes he donat a Fray Gabriel Colom per la feyna ha feta en daurar desde dia 1 fins als 14 per regalo, dues lliures". *(fol 35).*

"Mes per 34 dies de feyna ha fet Fray Gabriel Colom li he donat 34 missas de sis sous per las quals sols pague la Conf.ª cinch lliures, dos sous." *(fol 35. v).*

A mes a mes, li donaven xocolate amb bescuit per berenar, i bon resolis, pera que s'afanyàs en la seua tasca.

"Mes per el gasto de bescuit per dar berenar a dit Colom, 15 sous." *(fol 35, v.)*

"Per dos quartarons de ayguardent, dos lliures.—Mes per sucre per fer resolis, 12 sous—Mes per canyella, 1 sou." *(ibid.)*

"Mes a Fray Gabriel Colom... li he regalat per xocolate duas lliures catorse sous." *(fol 36, v).*

Els vidres de la llanterna i del cimbori

Pel mes d'octubre de 1760 se posen els vidres a les finestres de la llanterna.

"Mes per los vidres de las finestras de la llanterna qui son 56, cinch ll.ª y deu sous." *(fol 35, v.)*

"Mes per set vergues de ferro, 8 sous."

"Mes per nou vergues de ferro per las finestras del simbori, 10 sous y mig." *(ibid.)*

"Mes als 20 7bre de 1761 a m.e Benet Mayol per sis vergetes de ferro per las finestras del simbori, set sous."

"Mes per sexanta vidres per las sinch finestras del simbori a r°. de 2 sous quiscun, sis ll.ª" *(fol 37, v.)*

1761

Pel gener torna Fray Colom a continuar la tasca de daurar i embellir la capella.

Tot aquest any feu feina al cimbori. Ja havia deixada enllestida la llanterna.

Vet-ací algunes partides.

"Als 5 Janer he remes a Fray Gabriel Colom per mans de Ramón Arbona cinch ll.ª tretse sous per comprar materials per dita feyna." *(fol 36).*

Al tornar, dugué 1.000 panys de plata, que va emprar per daurar el cimbori.

"Mes he pagat als 5 Abril a mestre Barth. Coll per sis jors. de feyna en lo simbori."

"Mes a Fray Gabriel Colom per 12 dies de fer adornos en dit simbori li he regalat de 13 missas de sis sous de los quals ha pagat la Conf.ª una lliura, denou sous." *(fol 36).*

Retall de Nàpols

Empraven molt de retall de Nàpols.

"Mes a mestre Franch. Llampayes per 7 robes de retay que me ha aportat de Napols 17 lliures, 18 sous" *(fol 37).*

"Mes als 15 Juny he pagat a Mestre Franch. Llampayes per los nolits y dret de vectigal de los tres sachs de retay portà de Napols als 17 7bre 1761, una lliura, 14 sous." *(fol 38, v.)*

Panys de plata i or

Durant els anys 1760-61 se posaren 5.000 panys de plata i 250 panys d'or en la llanterna i cimbori.

En Pere Juan Colom ajudava a brunyir i a moldre colors.

"Mes a Pera Juan Colom per ajudar a bruñir i moldre colors, 18 sous." *(fol 37, v.)*

Per la copia
Jeroni PONS Pvre.

(Seguirà)

DIALEC VIU

—Pchs! Que vols que't diga! Jo esperava més des qui s'eren possats al devant.

—Be, això tothom e-hu sab; per criticar ets altres n'hi ha que la tenen ben fresca, peró quant e-hi han de posar ses mans fan com ets altres, o pitjoret encara. A Sineu veuen es gep des altres y no se veuen es seu.

—Ni gaire gent. No'n té tota sa culpa, és clar, sa comissió; Mn. Rul·lan se mereixia molt més: es poble, lo qu'es diu es poble, ni el coneix a ell ni ses seves obres: Y no arribà a mourer-se.

—Això mateix pensava. Quant posaren sa làpida de D. Jeroni Estades, alló se diu haver-hi gent!

—¡Si, peró sabs que anaren de vius es de sa comissió aquella!; aprofitant sa bendició des tren eléctric, era assegurar s'éxit popular de s'homenatge.

—Jo't dic que maldament no hi hagués haguda sa bendició. A Sóller tothom sab que D. Jeroni és... D. Jeroni.

—Ido jo't dic també que a Sóller tothom sab que Mn. Rul·lan és... Mn. Rul·lan.

—Si? Idó no'n donà proves diumenge passat. Alló no's pot considerar com un homenatge popular, per molt que e-hu inflin.

—Deixem anar això. Tan mateix no mos avendrem. ¿Que'n dius tú de sa làpida?

—Que m'agrada.

—?De tot, de tot?

—De tot de tot, si vols, no. Es menudòia. Y pel meu gust, no e-hi mal diria una vora més ampla, que li servis de vasa. Així sa transició a ses cares vistes de sa paret, seria mes dolça.

—Això se diu parlar bé.

—No trobes tu qu'estaria millor?

—Encara no estaria an es meu gust de tot. De ses tres làpides posades a Sóller dedicades an es seus fills il·lustres oficials, la que trob mes suntuosa es sa de D. Jeroni.

—Una pedra mes grossa que ses altres!...

—Poca gràcia té es teu xiste... Sa de mes bon gust, sa del Bisbe Nadal. De sa de mossén Rul·lan no sé que dirte...

—Diuen que es qui l'han ideada, és gent primcernuda y d'un gust esquisit, y de competéncia. y de prestigi artístic, escultural, etcétera, etc.

—Be, be, be! Sabs qu'en deien de sa làpida dues donetes que hi vaig veure aturades devant?

—¡Qué?

—Que alló pareix un escaufa-panxes...

—¡Dues donetes e-hu diuen! *Gran puñado son dos moscas!*

—Es que també e-hu vaig sentir a dir a dos senyors am títol. ¡Ses rialles que feien!...

—Vaja uns critics!

—Com tants d'altres, homo de Deu! No t'has de creure que tenguen *cera del Corpus* molts de critics d'art, y literatures, y altres herbes.

—Be, be! Jo't dic que sa làpida de mossen Rul·lan, an es meu judici, té molt de mérit, encara que podria esser millor.

—E-hu vols així? Idó ja va teu. Y tan amics com abans. Eh! mosso, du café per dos.

—Això serà mes profitós, que anar a discutir coses que no entenem...

—¡Uep! Això de que no entenem...

—Deixa't estar de raons. Beguem es café y... an es foot-ball manca gent.

—Au, ido! Tan mateix...

. . . . . .

Pillat al vol, diumenge passat.

P. MAC

RONDAYES MALLORQUINES

UNA GÍRGOLA QUE DUGUÉ COA

(Continuació)

Se'n va s'estab'e, veu que hi falta es cavall que tirava més en magre que en gras, y munta damunt aquell més magre de tots, que feya tanta de via com es pensament.

Y com es gigant pensava en Na Catalineta y en so qui fogia ab ella, al punt else colombrà.

Na Catalineta cada instant se girava a darrera per veure si destriaria es gigant que els encalsàs. Ja hu crech que el colombrà que se'n venia com un llamp.

Y ¿què fa ella? Tira sa flor verda verda y al acte brollà tot un pinar grandiós, ab uns pins més espessos que es cabeys des cap, no d'un cap pelat, sinó ben atapit de cabeyum.

An es gigant aquell pinar li feu moltes de sobres; no poria envestir ni atravessar p'en lloch. Hagué de devallar des cavall y menarlo pe ses riendes y ben alerta a no travalar ni embarriolarse per mig d'aquelles soques que casi se tocaven.

Sobre tot, hagué de mester una partida d'hores per passar aquell pinar, donant lloch an en Bernadet y a Na Catalineta que reprenguessen y se fessen molt envant. Però, una volta sortit d'aquell pinar, ja pega bot dalt es cavall, y aquell animalet com un llampech de d'allà, cap an aquells dos fogissers.

Na Catalineta el me veu que casi ja los agafava.

Y ¿què fa ella? Tira aquella flor blanca blanca y zas! brolla un camp ple de guinavets nous y esmolats de fresch y ab sa fuya cap amunt.

—Ell ja tornam tenir es ram dins es revell! s'esclama es gigant.

Y perque aquell esplet de ginavets no afollassen ses potes des cavall, es gigant devallà y menant es cavall per ses riendes, fent poca via ferm, sortí d'aquell camp axí com pogué.

Y ja se torna encamellar damunt es cavall, y ja li dona de d'allà, y aquell animalet ¡com un llamp! Allò no era córrer; era volar.

¿Què me'n direu? Ell per més que En Bernadet y Na Catalineta haguessen presa molta de ventatge, es gigant aviat los tornà esser damunt.

Na Catalineta que cada instant se girava darrrera, se'n tem; y per salvarse de ses ungles des gigant, li tira sa flor vermeya vermeya; y zas! brollà allà mateix un camp de foch, tot una flamada de cap a cap.

Es gigant aquí aturà es cavall, ey pensà un poch y a la fi diu:

—¡Mal llamp sa polissona y es qui fuig ab ella! ¡Que se fassen sa gomena! ¡Me'n afluix d'ells y de qui prega per ells!

Gira en coa, y ¡cap an es castell són ses feynes!

En Bernadet y Na Catalineta deixaren passar una bona estona, sempre correguent a les totes, fins que Na Catalineta digué:

—Ara mos porem aturar una mica. Se veu que es gigant s'ès cansat d'encalsarnos! Y ca-teua, Bernadet, que encara ès molt enfora?

—No, diu En Bernadet. Ell ja arribam!

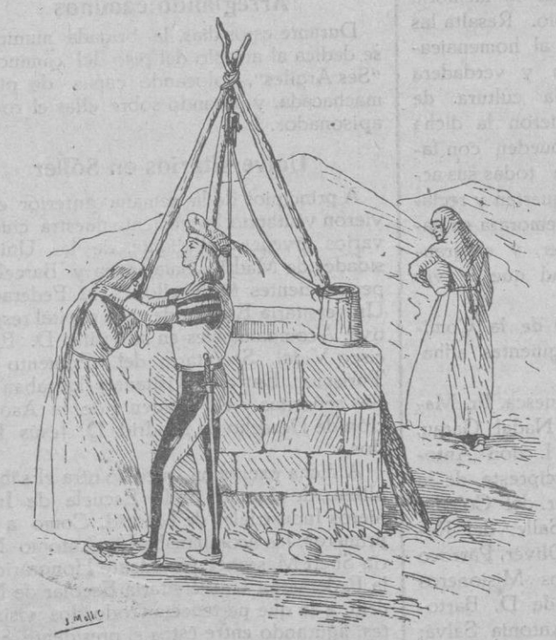
En Bernadet, Na Catalineta y es cavall estaven abrasats, de set.

Arriben a un pou, d'una aygo clara ben clara, y fresca ben fresca.

Justament ey hagué una dona que'n treya aygo, y ben clara y ben fresca que era. Conegué que aquella gent de lo que anaven, era de pegar una bona tímbola.

Tregué just una gerra per aquells dos, y p'es cavall en tregué un parey.

Tots begueren a voler.



Aquella dona sentí que En Bernadet deya a Na Catalineta...

Aquella dona sentí que En Bernadet deya a Na Catalineta:

—Ja som devora ca-nostra, y no està bé que mos presentem així a ca-mon pare. Tu espere'm aquí y jo aniré a dir que venim y vendràn mon pare y ma mare y tota la Cort per rebre't així com pertoca.

—Bernadet, diu Na Catalineta, no'm deixes; no sia cosa que qualque fada envejosa no't fadi y que no pensis pus ab mi.

—Dona, diu ell, no digues això. Es una injúria grossa que me fas d'anar a pensar això de mi.

S'escobletjaren una estona damunt això, y En Bernadet fort y no't mogues, se'n volgué anar a menar son pare y sa mare y tota la Cort per rebrela així com pertocava.

Na Catalineta s'assegué devora es coll des pou y En Bernadet se'n va, prometent y re-de-prometent que ben aviat tornaria ab tota la cort.

Aquella dona, ab sa conversa que havia sentida, comprengué sa cosa: era fada, y digué:

—Faré tenir ver allò que ha dit aquella al·lota. Seguí de lluny un tros En Bernadet, y digué ben petit ben petit, que negú no la sentís:

—Per fat y fat, que la mia mare m'ha comenat, que la que ara diré, sia ver y veritat: Que aquest jovenet no se recordi pus de sa mesquina que ha deixada devora es coll des pou!

Sobre tot, ell fonch vera sa maldició d'aquella mala fada.

En Bernadet cop en sech s'oblidà de Na Catalineta, com si no l'hagués vista may ni sabés si era en el mon.

Arriba a ca-seua. El Rey y la Reyna s'aferren per ell perque se creyen que havia feta mala fi ab aquell parey de dies de no veure'l blanch ni negre ni sebre per on parava. Ell no sabé donar cap clarícia de res, com un que, després d'una llarga dormida, se desperta y no sap res de res.

Na Catalineta se cansà d'esperar, assegudeta devora aquell pou. Veyent que En Bernadet no venia ab la Cort ni sense la Cort, digué:

—No hi ha vel. El m'hauràn fadat. Veyam jo si el sabré desenfadar.

Y digué ab tota solemnidat:

—Per fat y fat, que la mia mare m'ha comenat y un punt més; que lo que ara diré, sia ver y veritat. Que dins es bosch més gran del Rey se principiy un casal, com es del Rey mateix, a on no hi falt un amèn, y que hi haja una botiga ab tota casta de robes d'homo, cosides y sense cosir.

¿Què me'n direu? Ell a l'acte se principià dins aquell bosch un casal com es del Rey mateix, a on hi havia una botiga de robes d'homo, unes cosides y altres sense cosir. Y Na Catalineta era sa Madona de aquell casal y de aquella botiga, y asseguda an es portal per si se presentava negú a comprar.

Dins aquell bosch només ey cassaven es fiys del Rey, que eren tres: En Juan, En Toni y En Bernadet.

Un día, anant a cassar, destrien aquell grandiós casal.

No pogueren estar que no s'hi acostassen. Veren aquella fadrineta an es portal, tan gran, primetxola, ben tayada de totes ses parts des seu còs, ab aquella cabeyera rossa tan llarga, ab aquella cara tan garrida, tan ayrosa...

Però neguns gosaren acostars'hi. S'estimaren més envestirla sense altra companyia que ella mateixa.

Se feren enfora des casal, però ab unes ganes ben fortes de tornarhi y d'aclarir qui poria esser aquella al·lota, tan gentil, tan garrida, tota sola dins aquell casal y dins aquell bosch. Y no s'aturaven de dir ells ab ells:

—¿Qui serà? ¿qui no serà, aqueixa pitxorina? ¡Tan garrida i tan tota sola y ab tan poca por!

P'es camí, fins a ca'l Rey, no parlaven d'altra cosa.

Es vespre, com se'n anaren a colgar. En Juan, es major diu:

—Res, demà me'n hi vaig jo, a treure'm es gat des sach. ¡Veyam qui serà aqueixa revel·lera!

En Juan lo endemà a mitján capvespre pren ets atapins cap an aquell bosch, y no s'atura fins que fou devant aquell bell casal.

Troba sa fadrineta dalt es portal, lo mateix que si l'esperàs. S'hi acosta y ja l'escomet, dient:

—Alabat sia Deu!

—Per a sempre sia alabat Deu! diu ella.

—Y ¿que heu posat una botiga de roba dins aquest bell casal?

—Sí-fa, diu ella. Vuy veure si així mateix vendràn compradors.

—Ab tan bona venedora me sembla que de compradors no'n faltarán, diu En Juan.

—Ja me diria bé, si fos així, diu ella.

—Jo per la meua banda, diu ell, voldria veure es guardapits que teniu. Veyam si hi ha cosa des meu gust.

—Entrau, diu ella, y veureu lo que tench, si vos fa.

En Juan entra dins aquella grandiosa botiga, mirantla-se ben arreu, mentres aquella pitxorina se posa a treure damunt un taurell guardapits de seda y més guardapits de seda.

En tregué un munt.

En Juan se posa a mirarlos-se d'en un en un, y de prim conte.

—¿Que tan mateix n'hi ha cap que vos fassa? diu ella.

En Juan fa de resposta:

—Jo vos diré, Madona; jo no venia, a dir ver, per res de guarda-pits.

—¿Idò perque me'n heu demanats? diu ella.

—Vos seré franch, diu ell; això des guarda-pits ès estat una escusa. Jo per lo que som vengut, era per veure si'm donarieu posada per aquesta santa nit.

Sa pitxorina no s'estranyà gota de tal sortida, y digué:

—Aquí poreu romandre, si vos aconortau de seguir es costums d'aquesta casa.

ANTONI M.ª ALCOVER, PVRE.

(Seguirà) *(Prohibida la reproducció)*

M.C.D. 2022

HOMENATGE A MN. RUL·LAN

En el Centenari del seu neixement

Pel mes de Juny, encara convalescent d'una greu malaltia, la primera vegada que torní a agafar la ploma fou per recordar Un Centenari qui passa... *al·ludint al del naixement de Mn. Rul·làn, fill il·lustre de Sóller.*

Aleshores, després d'una enumeració ràpida dels seus mèrits indiscutibles, dèia el que segueix:

"Dia 15 de Juny se cumplí el primer Centenari del naixement de Mn. Rul·làn. ¿Serà un Centenari qui passa desapercebut, sense deixar rastre, sense qu'una veu amiga s'alci i recordi a la gent oblidadissa els mèrits del Historiador de Sóller?

Seria una llàstima.

Si ens hagués d'escoltar l'Ajuntament, li diriem: ja que està en la seua mà, faça que prest se publiqui el llibre esmentat. Ja ès hora!

I si ens haguessen d'escoltar els amics d'ací i de fora, encara els diriem: Cada u al seu redol, honorèm la memòria del benemèrit Sacerdot i Patriota i, si cal, donem-nos la mà, si la glorificació ha d'esser més digna.

La data del Centenari ja ès estada.

Encara és hora de fer qualque cosa: res de festeigs públics i de renou: més adient seria un estudi seré i una ponderació acurada i amorosa de les seues obres." (LA VOZ DE SOLLER, *22, de Juny).*

Abans, doncs, que cap'altre n'hagués dit un mot, públicament, jo m'atansava a recordar la conveniència de que se retès un homenatge amorós a Mn. Rul·làn, tot commemorant la data del seu naixement.

* * *

Ara, un estol de amics del egregi Historiador de Sòller, tots ells persones de bona voluntat, s'han donat pressa en prepararli l'homenatge prou merescut. Una làpida amb una inscripció ben expressiva: unes exequies ben solemnes a l'Oratori del Cementeri i un respons cantat damunt la tomba, a on reposen ses despulles; tot això ofrena amorosa i pietosa dels sollerics.

A la cerimònia de descubrir la làpida no hi pugui assistir, com hauria estat el meu desig. A la mateixa hora la Clerecia parroquial estava celebrant l'Ofici major i ni jo ni els altres sacerdots hi poguerem assistir. No podiem esser a dues bandes. El Rnt. Rector delegà sa representació en la persona del Rnt. Dr. Pastor, President de la Comissió del Homenatge.

¡Haguera estat tan exemplar la presència dels preveres, honorant la memòria del prevere il·lustre!

Dalt Correo de Mallorca *hagui l'avinentesa de llegir el discurs del bon amic En Guillem Colom, membre de la família de Mn. Rul·làn, que consider una de les obres més reeixides i més perfectes del nostre pulcre escriptor i poeta.*

Jo li agraesc el regraciament qu'endreça als "joves generosos" que "col·laboraren" en les "tasques" del benemèrit Historiador, escrivint el que ell mateix els dictava. En Mateu Colom Puig, (a. c. s.) tan bon amic i tan anyorat company, fou el seu braç dret en eixa tasca. En Ramón Rullán aleshores jovençà ben despert i ara Caixer del Ferrocarril, també·li ajudà molt: li cornava a l'orella les noves més interessants del diari i adesiara escrivia. De lletra seua son els plecs, que guarda sa família honorable, titulats: Biografia. Personas que merecen ocupar un puesto en la biografía social.

De lletra meua si que hi ha poc ferm: Coses qui's perden *i algunes curiositats agrícoles—record un famós empelt de* Sô'n Bou, *tot d'escàs relleu científic.*

* * *

Als qui han preparat l'Homenatge, sia com sia, enhorabona.

Enhorabona ben cordial a la distingida i honorable família de Cà'n Busquera, *i sobre tot a D. Jusep, qui anys enrera, amb motiu del Centenari del Bisbe Nadal, posà en les meues mans la preciosa garba de manuscrits de Mn. Rul·làn, dels quals en vaig xuclar, jo diria tota l'essència, tot el bessò, que guard avarament, com un record, més que res.*

* * *

I ara per acabar, vull retreure una cosa ben adient.

Al esser declarat Fill Il·lustre de Sóller Mn. Rul·làn, el benemèrit patriota D. Joan Puig, Bal·le aleshores de la ciutat, feu fer an En Pizà el retrat a l'oli del nou fill il·lustre, que hi ha a la Sala Consistorial; i el feu a costes i despesses seues.

I encara feu més pel seu bon nom...

Plaume, doncs, retreure i alabar cordialment tan bones obres: el gest munific i espléndit de D. Juan Puig, mereix també l'enhorabona.

J. PONS, Pvre.

EL HOMENAJE

El próximo pasado domingo, por la mañana, tuvo lugar el proyectado Homenaje al Rdo. D. José Rullán Mir, Historiador de Sóller, con motivo del Centenario de su nacimiento.

Al acto del descubrimiento de la lápida conmemorativa de su nacimiento, asistió buen número de distinguidas personas y los alumnos de las escuelas nacionales y de los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

Entre los asistentes figuraban: los señores de la Comisión organizadora del homenaje Rdo. D. José Pastor; D.ª María Mayol; don Juan Marqués; D. Miguel Arbona; D. Guillermo Colom; D. Guillermo Ripoll y don Bartolomé Colom: los señores familiares del homenajeado D. José Rullán Ripoll, doña Margarita, D.ª Antonia y D.ª Magdalena Rullán: las señoritas Magdalena y Francisca Terrasa, D.ª Magdalena y D.ª Esperanza Marqués, señorita Catalina Puig, el Rdo. Sr. D. Antonio Pons, D. Juan Pons y Marqués, D. Jerónimo Estades, D. Pedro Simarro, D. Pedro Fiol y el teniente de Alcalde D. José Bauzá.

Poco después de las diez y media empezó el acto, que se celebró en el patio de a casa en que nació el Rdo. Sr. Rullán.

El Rdo. Sr. Pastor, habló en nombre de la Comisión organizadora, dando las gracias a todas las personas que han contribuído a tributar este homenaje al "Capellá Busquera". Entre otras cosas dijo: No necesitaríamos colocar ninguna lápida para que en lo más recóndido de nuestro ser, se conservara la memoria de tan benemérito patricio, pero, sí para dejar patente nuestra gratitud y afecto y para que sirva de recuerdo y estímulo a las futuras generaciones". En nombre de la Comisión hizo entrega de la lápida, al Alcalde como representante del pueblo, para que perpetúe los sacrificios que en provecho de la ciudad que le vió nacer se impuso el "Capellá Busquera".

Terminó su brillante discurso felicitando a la familia del homenajeado.

Luego se descubrió la lápida.

El público estacionado en la calle de San Pedro, prorrumpió en fuerte salva de aplausos.

Dicha lápida, de estilo renacimiento, proyectada por el Arquitecto señor Forteza y ejecutada por el escultor señor Sacanell, es de piedra de Santanyí y el marco esculpido en que va encerrada es de mármol rosa de Sóller y lleva la siguiente inscripción:

"Aquí nasqué i morí Mn. Josep Rullán i Mir. Historiador de Sóller 1829-1912. El poble seu en el primer centenari".

Seguidamente, el señor Bauzá, delegado del Alcalde, expresó la satisfacción que había experimentado al descubrir la lápida erigida—dice—para perpetuar la memoria de un hombre virtuoso y sabio. Resalta las dotes cívicas que adornaban al homenajeado, que con su visión clara y verdadera propulsó el progreso y la cultura de Sóller. Dice que los que tuvieron la dicha de conocer sus virtudes no pueden con facilidad dejar de recordarle en todas sus actuaciones, pero—añade—requerían y reclamaban una lápida, que conmemorara su nacimiento, la Historia de Sóller, y el grandioso bien hecho a la ciudad que le vió nacer.

Seguidamente el secretario de la Comisión Sr. Arbona leyó las siguientes adhesiones.

Del Ilmo. Sr. Obispo de Huesca, Fr. Mateo Colom; del Doctor D. Nadal Garau, Canónigo Doctoral; del M. I. don Antonio Canals, Dignidad de Arcipreste de la Catedral de Palma; del Dtor. del Colegio de San Juan Bautista de La Salle; del Reverendo señor D. Bernardo Oliver, Párroco de Algaida; del Superior de los Misioneros de los Sagrados Corazones; de D. Bartolomé Forteza; de D.ª María Antonia Salvá; de D. Juan Ramis de Ayreflor; de D. Emilio Darder; de D. Pedro Alcover y de don Miguel Ferrá.

El Rdo. Sr. D. Antonio Pons, leyó minucioso estudio biográfico, presentando al homenajeado como modelo de virtud y de hombres activos y prácticos. Elogió su labor y el gran entusiasmo que sentía por su ciudad. Presentó, brillantemente, al homenajeado revestido de las distintas cualidades que le adornaban sacerdote ejemplar; Maestro, Historiador, Arqueólogo, Agricultor, etc., poniendo de relieve la gran actividad que desarrolló en el mejoramiento de la agricultura y en el fomento del arte, del comercio y de la industria.

Finalmente D. Guillermo Colom en nombre de la familia del Rdo. señor Rullán, leyó un breve discurso.

Al final de sus parlamentos todos los oradores fueron calurosamente aplaudidos.

Terminado el acto los niños de las escuelas visitaron el Museo de Mn. Rullán, instalado en la casa donde vivió, siendo obsequiados con sendos tomos de la obra, original del homenajeado, titulada "Ensayos de Agricultura y Prehistoria".

El día siguiente, en la capilla del Cementerio, cantóse un solemne funeral, siendo el celebrante el Rdo. Dr. Pastor, asistido de los Rdos. D. Ramón Colom, vicario, y don Jerónimo Pons.

Terminado el funeral, se cantó un responso sobre la tumba de la familia "Busquera", donde descansan los restos del esclarecido sollerense.

Al acto asistió, D. José Bauzá en representación del Ayuntamiento, la distinguida familia del homenajeado, la Comisión organizadora, el Rdo. Clero y otras distinguidas personas.

* * *

Ante los actos reseñados, sea nuestra enhorabuena para la Comisión, respetable familia de Mn. Rullán y de una manera especial para el Rdo. Dr. D. José Pastor, verdadera alma del homenaje celebrado.

GACETILLAS

Nochebuena

La parte que llamaremos *civil* de la *Nochebuena* transcurrió este año algo desanimada.

No faltaron, empero, quienes a altas horas de la noche cuidaron de promover escándalos y cometer otras lindezas por el estilo.

Es muy sensible, y en años sucesivos sería bueno que los guardias nocturnos prestaran servicio continuo por nuestras calles, a fin de evitar tamañas anomalías.

Consultorio Médico de la «Cruz Roja»

Durante el pasado mes de Diciembre, el Dr. Fuster prestó 4 visitas gratis.

Visitas de media paga prestaron, 4 D. Rafael Vanrell, y 8 D. Juan Fuster.

Día de gala

El pasado lunes, por ser los días de S. M. la Reina D.ª Victoria Eugenia, estuvieron cerradas las entidades bancarias y oficinas municipales y del Juzgado.

En los edificios públicos ondeó el pabellón nacional.

Nota agrícola-comercial

Los precios por qué se rigió nuestro mercado durante la presente semana, han sido los siguientes:

Nueces: a 25 ptas. la cuartera.
Almendras: a 35 ptas. el Hectólitro.
Limones: a 15 y 16 ptas. la carga.
Mandarinas: a 16 y 18 ptas. la carga.
Naranjas: a 8 y 10 ptas. la carga.
Algarrobas: a 6 ptas. el quintal.
Tordos: a 0'50 ptas. la unidad.
Orujo (pinyol d'oliva"): a 6 ptas. los 100 kilos.

La Lotería Nacional

Como siempre, hemos sido poco afortunados en lo que se refiere a la Lotería de Navidad.

En la Administración de Sóller, donde se han despachado buen número de billetes, solamente hanse obtenido 8.000 ptas. de premio, y aún de reintegro.

El público ha vuelto a quedar desilusionado, y da gusto recordar los comentarios que se han oído con el citado motivo.

¿Qué hacer? Paciencia... Otro año será...

* * *

Se nos dice que D. Guillermo Mora Alcover se ha visto favorecido con un premio de 1.500 duros, pues jugaba un vigésimo del número 34.303 despachado en Palma y premiado con 150.000 ptas.

Nuestra enhorabuena al afortunado amigo.

Quitando baches

Ayer en el tramo de vía que está junto a la farmacia del Sr. Torrens, se practicaron diversas reparaciones encaminadas a evitar que, al llover, se acumule agua entre los travesaños produciendo baches que resultaban inconvenientes para los transeuntes.

Arreglando caminos

Durante estos días, la brigada municipal se dedica al arreglo del piso del camino de "Ses Argiles", colocando capas de piedra machacada, y pasando sobre ellas el rodillo apisonador.

Universitarios en Sóller

A principios de la semana anterior estuvieron visitando brevemente nuestra ciudad, varios jóvenes estudiantes de las Universidades de Madrid, Salamanca y Barcelona pertenecientes todos ellos a la Federación Universitaria Escolar de cada capital respectiva. Acompañábales en su visita, D. Francisco Vidal, Secretario del "Fomento del Turismo". Entre los visitantes figuraban varias señoritas y el Presidente de la Asociación de Derecho de Madrid D. Jesús Prados.

A dicha excursión, sucedió otra el sábado último, de alumnos de la Escuela de Ingenieros Industriales de Madrid. Como a los primeros, les acompañaba D. Antonio María Sbert Massanet, presidente Honorario de la Federación Universitaria Escolar de Madrid, a la que pertenecían todos los visitantes, figurando entre éstos el presidente electo de la misma, D. Luis L. Ganivet (sobrino del ilustre y malogrado pensador D. Angel Ganivet) y D. Vicente Busó presidente de la sección bibliográfica de aquella organización. Aprovecharon los breves instantes de su permanencia en nuestra ciudad para saludar a su compañero el estudiante de veterinaria D. Andrés Torrens, secretario fundador de la F. U. E. en Zaragoza y visitar la valiosa colección de cerámica de nuestro amigo, el farmacéutico D. Jaime Torrens.

Velada familiar en "La Unión"

Se nos comunica que en vista de la mucha concurrencia que asistió a la velada familiar celebrada en la sociedad "La Unión" el dia de Navidad la Comisión organizadora de dicho acto ha resuelto celebrar otro el día 1.º de año nuevo prometiendo proporcionar a los señores socios y familias un agradable rato de solaz.

La cabalgata de los Reyes Magos

La Asamblea Local de la "Cruz Roja" en Sóller, nos comunica que, si no surgen inconvenientes inesperados, el próximo domingo día 5 de Enero se celebrará en esta ciudad la cabalgata de los Reyes Magos, acto éste, conocido y muy deseado en Sóller.

Así pues los niños, recibirán la visita de los Reyes y sus pajes que les alegrarán trayéndoles juguetes.

Lo amenizará la banda de música "Lira Sollerense", dando ello gran realce al acto.

Los paquetes de juguetes, serán recibidos en la casa n.º 57 de la calle de Isabel II, desde el sábado día 4 hasta el domingo día 5 a las dos de la tarde.

En el próximo número daremos a conocer el itinerario que seguirá el cortejo real y hora de su entrada a esta población.

Subastas

El pasado domingo, día 22, por la tarde celebráronse las anunciadas subastas que dieron el siguiente resultado:

Mesas de vender carne

Mesa n.º 1: Fué adjudicada a D. José Munar Arbona, por 630 ptas.

Mesa n.º 2: A D.ª María Fiol Matas por 630 ptas.

Mesa n.º 3: A D. Rafael Aguiló Piña, por 630 ptas.

Mesa n.º 4: A D.ª Juana M.ª Pomar Forteza, por 635 ptas.

Mesa n.º 5: A D. José Valls Segura, por 635 ptas.

Mesa n.º 6: A D. Simón Batle Prats, por 600 ptas.

Mesa n.º 7: A D.ª Catalina Pomar Pomar, por 620 ptas.

Mesa n.º 8: A D. Jaime Aguiló Pomar, por 430 ptas.

Mesa n.º 9: A D.ª María Alzina Moll, por 440 ptas.

Secadero de pieles, cochera y rediles de ganado

Fueron adjudicados a D. José Valls Segura por 251 ptas.

Resíduos y estiércoles que se recogen de las casas particulares, más los estiércoles que producen las caballerías municipales.

Fué adjudicado a D. Sebastián Colom Gamundí, por 605 ptas.

* * *

El lunes siguiente, día 23, tuvo lugar en el salón de actos del Ayuntamiento, la subasta de los derechos sobre la ocupación de la vía pública, comprendida la pescadería, la cual fué adjudicada al único postor don Pedro Ripoll Rullán, por la suma de once mil tres pesetas.

"La reforma Constitucional"

Bajo este mismo título acaba de publicarse una interesante obra de la que es autor nuestro apreciado amigo y colaborador don Jerónimo Massanet Beltrán.

Deseguida que el exceso de original que tenemos en cartera, lo permita, pensamos ocuparnos de la obra que nos ocupa.

De momento, agradecemos la atención que hemos merecido al autor al obsequiarnos con un ejemplar de su obra.

"España Marítima"

Nuestro amigo el Comandante de Infantería de Marina D. Carlos Coll Blanca ha tenido la amabilidad de obsequiarnos con un ejemplar de la revista "España Marítima" dedicada a informar de los actos de homenaje a la Vejez del Marino celebrados recientemente en España.

Publica abundante información de los actos celebrados con tal objeto en Sóller, figurando algunos grabados.

Cuantas personas deseen adquirir algun ejemplar, pueden dirigirse a las oficinas de la Comandancia de Marina donde lo hallarán al precio de dos pesetas.

Exceso de original

Por exceso de original quedan sin publicar distintos artículos de apreciados colaboradores nuestros e interesantes informaciones de interés local e insular.

Procuraremos darle cabida en el próximo número.

"Un metge Nou" en escena

Según se nos dice, el día 8 por la noche, tendrá lugar en el Principal de Palma, el estreno del drama "Un metge nou", original de nuestro distinguido amigo y enjundioso escritor D. Miguel Puigserver.

Es un arreglo de su novelita, del mismo nombre. Hace unos meses tuvimos ocasión de escuchar la lectura del referido drama, de boca del autor, que nos produjo un efecto inmejorable.

Estamos seguros que dicha representación obtendrá un éxito lisonjero, y que el público se hartará de reir ante las peripecias del drama, tan bien concebido por nuestro distinguido amigo.

En el «Círculo Sollerense»

Prosiguiendo la serie de bailes organizados por un grupo de jóvenes, se celebró el domingo último, en el "Círculo Sollerense", el segundo de la temporada.

Lo amenizó un terceto, y estuvo regularmente animado.

Las Fiestas de la Reconquista

Reina entusiasmo sumo para concurrir a las fiestas que mañana domingo y lunes y martes próximo se celebrarán en la capital con motivo de la comemoración del VII Centenario de la Reconquista.

Como dijimos la Compañía del Ferrocarril de Sóller ha establecido rebaja de precios en los pasajes de ida y vuelta, valederos para los días 29, 30 y 31 Diciembre y 1.º Enero próximo, y para mañana dos trenes extraordinarios, uno que saldrá de Sóller a las 9'30 de la mañana y otro a las 9'30 de la noche.

La Alcaldía, ha repartido unas hojitas, en las que hay este manifiesto:

Sollerenses: Durante los días 29, 30 y 31 del actual se han de celebrar en Palma las Fiestas del Centenario de la Reconquista de Mallorca, y con tal motivo el próximo domingo, a las once de la mañana, tendrá lugar un defile de representaciones de los pueblos de esta isla ante el monumento del Rey D. Jaime I. en homenaje de gratitud por haber incorporado Mallorca a la cristiandad y civilización occidental.

Sóller no puede olvidar tan grande como glorioso suceso y en la ocasión que se presenta debe exteriozar sus sentimientos sumándose digna y ostensiblemente al susodicho homenaje que todos los pueblos de Mallorca han de tributar al gran Rei En Jaume.

Para poder asistir al desfile saldrá un tren especial de esta ciudad a las nueve y media del mencionado domingo y para regresar habrá otro que saldrá de la capital a las nueve y media de la noche.

Espera esta Alcaldía del culto vecindario sollerense que asistirá en gran número a las referidas Fiestas, rindiendo así tributo de admiración a la gigantesca figura del Liberador.

Esta noche la banda "Lira Sollerense" debe efectuar un pasacalles por esta ciudad, con objeto de animar al vecindario a que colabore con su presencia en Palma al gran desfile que mañana debe celebrarse frente al monumento del Rey Jaime.

Nos consta que a dicho desfile asistirán:

El Magnífico Ayuntamiento.

Las *Valentes Dones de C'an Tamany Capitán Angelats, Sargento Soler* y Virrey de Mallorca.

La banda de música "Lira Sollerense"

Representaciones del Clero parroquial y Asociaciones religiosas.

Representaciones de las Sociedades recreativas de esta ciudad.

Etc. etc.

Por tanto, promete ser un acto muy lucido, del que informaremos a nuestros lectores.

Se vende la casa

n.º 26 de la calle de San Bartolomé, tiene jardín y huerto.

Informes: Romaguera, 24.

TAFONA COOPERATIVA

Huile d'olive superfine
du
Moulin Coopératif
de
Sóller — (Baleares)
Garantie pure des montagnes les plus élevées de l'ille de Majorque

DEPOSITAIRE
Joachim Pastor
16, rue des Halles, 16
TARASCON (B. de R.)

Se halla en venta

en Alés (Gard), un Almacén de frutos conservas y licores.

Para informes dirigirse Guillermo Alemañy=Grand Bar Regence—Boulevard Almiral Courbet, 4.—Nimes (Gard)

M.C.D. 2022

EL SEÑOR

DON MIGUEL MARTORELL BORRAS

FALLECIÓ EN CARCAGENTE

el martes día 24, a las ocho de la mañana

A los 62 años de edad

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

R. I. P.

Sus muy apenadas: esposa D.ª Catalina Rosselló Carbonell e hijas Margarita y Catalina; hermanos D. Guillermo y D. José; hermanos políticos D.ª María Deyá, viuda de D. Jaime Martorell, D. Antonio Rosselló y D.ª Catalina Miquel, D. José Morell y D.ª María Rosselló, D. Pedro Rullán y D.ª Juana Rosselló; primos, sobrinos y demás familia, participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y agradecerán tengan presente en sus oraciones el alma del finado por lo que recibirán especial favor.

HERMOSA INICIATIVA

"Premio Jerónimo Estades Llabrés"

Por conducto autorizado y que nos merece entero crédito, ha llegado hasta nosotros la noticia siguiente.

La suscripción pro Homenaje a D. Jerónimo Estades, experto Director de la Compañía del Ferrocarril de Sóller y distinguido amigo nuestro, obtuvo un éxito tan rotundo que, no obstante no haber escatimado nada, queda todavía un remanente muy considerable: Según se nos dice, más de 5.500 ptas., que se han invertido en valores del Estado, adquiriéndose 7.600 ptas. nominales en láminas de la Deuda Perpetua Interior.

¿Para qué, tal adquisición?—Preguntará tal vez el lector curioso.—Y nosotros vamos a satisfacèr su curiosidad.

Con los réditos de dichas láminas inténtase crear el "Premio Jerónimo Estades Llabrés", que se distribuirá en la siguiente forma:

El primer año, se repartirán 8 libretas con diferentes imposiciones, que se entregarán a los niños de las escuelas que más se hayan distinguido, a juicio de sus maestros, por su aplicación y progreso, para que les sirva de estímulo.

El segundo año, la renta anual de 235 Ptas. se destinará íntegra a una familia pobre que cuente muchos hijos.

Y el tercer año, la referida renta se entregará al viejecito que, a juicio del Patronato, se haya distinguido por su constancia en el trabajo.

Tal es, si no hemos entendido mal, el destino que se va a dar al remanente de la mencionada suscripción: crear el "Premio Jerónimo Estades Llabrés", aplicado a tan nobles fines, cuales son promover la aplicación en los estudios entre la clase escolar, proteger a las familias numerosas y a los obreros ancianos, que con mayor constancia han cumplido la ley del trabajo impuesta por Dios al hombre.

El acto de la entrega de dicho "Premio" se efectuará, con toda solemnidad, el día de San Bartolomé, Patrón de Sóller, en el Salón de Actos de este Ayuntamiento, después del oficio mayor, a presencia de las Autoridades locales y de los miembros de la Comisión o Patronato, que se ha de elegir.

Plausible es la iniciativa y digna de los mayores elogios. Tenemos la seguridad de que nuestros lectores, y de una manera particular, cuantos contribuyeron con su óbolo al Homenaje, verán con buenos ojos, se dé un destino tan bueno al remanente en cuestión.

Preciso es confesar que el epílogo de la actuación de los señores que prepararon el Homenaje, es muy digno y se hermana a maravilla con los éxitos ya obtenidos.

Por hoy, nos complacemos en felicitar efusivamente a la Comisión, aplaudiendo con todas las veras su hermosa iniciativa, y esperamos en breve nos será dado conocer las bases de dicho proyecto, para poder enterar a nuestros lectores de tan hermosa idea, con todos detalles, ya que ella ha de constituir un digno remate y bello florón del memorable Homenaje al esclarecido sollerense.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Desde el sábado último se halla entre nosotros nuestro amigo D. Pedro Coll, su esposa D.ª Catalina Beltrán e hijos Rosa y Pedro, quienes proceden de Beaucourt (Francia).

* * *

Para pasar las vacaciones de Navidad cerca de su distinguida familia, llegó el lunes de Barcelona, el aplicado jóven D. Damián Busquets Trias.

* * *

Se encuentran en Sóller el joven e inteligente abogado D. Miguel Puig Morell.

* * *

Regresó el martes de Cognac, después de haber pasado una temporada al lado de sus hijos, nuestro buen amigo D. Ramón Oliver.

* * *

También llegó de Marsella, el comerciante D. Antonio Canals Ripoll, quien pasará una temporadita en unión de sus queridos padres.

* * *

Procedente de Villarreal, y con el fin de pasar las fiestas de Navidad junto a sus familiares, vino nuestro dilecto amigo D. Guillermo Bernat Castañer, de la razón social "Arbona Rullán Bernat".

* * *

Acompañando al cadáver de su amadísimo esposo y padre han llegado hoy doña Catalina Rosselló Carbonell y sus hijas señoritas Margarita y Catalina, respectivamente.

* * *

También ha venido nuestro amigo don José Morell Castañer.

SALIDA

Esta noche regresará a Alcira, tras breves días pasados entre nosotros, nuestro apreciado amigo D. Francisco Arbona, de la razón social "Arbona, Rullán, Bernat"

NECROLÓGICA

Profundamente apenados, debemos dar la sensible nueva del fallecimiento del que fué para nosotros un amigo querido D. Miguel Martorell Borrás, acaecido en Carcagente (Valencia) donde se dedicaba al comercio de exportación de frutos.

El Sr. Martorell, era de carácter afable y bondadoso. Logró conseguir muchos amigos que le apreciaban de verdad por sus relevantes prendas personales. Amantísimo esposo y padre, supo mantener en su hogar encendido siempre el fuego de la felicidad. Persona de grandes cualidades comerciales, consiguió labrarse una envidiable posición social, y un gran crédito en el mundo comercial.

En su juventud hizo prácticas mercantiles en Puerto Rico, y en Mons (Bélgica).

Sentimos carecer de detalles de su muerte, que para conocimiento de las numerosas personas que apreciaban en lo que valía al Sr. Martorell, insertaríamos en estas columnas.

Esta mañana ha llegado a Palma, en el vapor correo de Valencia, el cadáver de nuestro infortunado amigo. Del muelle ha sido conducido el féretro a la estación con toda pompa, asistiendo gran número de plañideros y la Comunidad parroquial de S. Miguel con cruz alzada. Tanto el acto del acompañamiento del cadáver desde el muelle a la estación del ferrocarril, como el del traslado desde la estación de Sóller al Cementerio, han constituído una evidente demostración de pésame. En Sóller ha asistido el Clero parroquial con cruz alzada, la música de Capilla que alternó con aquél en el canto del *Miserere*; además gran número de amigos y conocidos, que con cirios y blandones han acompañado al fallecido hasta su postrer morada. Después se han celebrado en la Parroquia solemnes exequias que se han visto igualmente concurridas.

Reciban su apenada esposa, afligidas hijas y demás parientes, la más pura expresión de nuestro sentido pésame, a la par que rogamos a Dios que al acoger en su seno el alma del extinto, se sirva derramar sobre sus familiares el bálsamo de la resignación cristiana.

BOLETIN RELIGIOSO

NOTICIAS

Los Maitines de Navidad

El martes, a las nueve de la noche, dióse comienzo en la Parroquia a la clásica solemnidad de *les Matines*, preludio de la festividad del Natalicio del Señor, que revistió la severa brillantez exigida por la sagrada Liturgia.

A los Rdos. Sacerdotes uniéronse para el canto de los Salmos, los Hermanos de la Doctrina Cristiana, un grupo de Adoradores nocturnos y otro de señoritas, que además ayudó a cantar los responsorios de Perossi, ejecutados por la música de capilla.

Se cantó el Te-Deum de Tortell. Luego el niño cantor Antonio Castañer dijo la Sibilia. Tiene una voz preciosa y bien timbrada; se le escuchó en medio del mayor silencio.

A media noche se dijo la misa mayor, que celebró el Rdo. Sr. Párroco, asistido de los Rdos. Vicarios Dr. D. José Pastor y D. Ramón Colom. Se cantó una partitura a voces.

La fiesta de Ntra. Sra. de la Esperanza

El jueves se celebró la fiesta dedicada a Ntra. Sra. de la Esperanza por el gremio de fabricantes de Sóller.

Fué una fiesta religiosa solemnísima. Cantóse una partitura a voces y el P. Jaime Rosselló, franciscano, pronunció un panegírico de Ntra. Sra. de la Esperanza hermosísimo: todo un encanto de forma y todo interés por su fondo; fué escuchado con mucho gusto por el selecto auditorio.

Al gremio de fabricantes, plácemes y enhorabuenas.

La Novena de Belén

El día de Navidad, por la noche, dióse comienzo a la popular novena dedicada al Misterio de Palma.

Dicha función se ve muy concurrida, y sobre todo de tiernos niños, que gozan particularmente de esa festiva solemnidad, y de cantar los populares villancicos.

Mañana, tendrá lugar la fiesta religiosa dedicada a dicho Misterio.

Un Oratorio festivo

Se nos dice que en ésta se va a fundar un Oratorio Festivo, institución tan benemérita y tan eficaz para la educación de la niñez, popularizada por el Beato D. Bosco.

En nuestra próxima edición, daremos más detalles sobre tan hermoso proyecto.

Misa nueva

El jueves, 26, segunda fiesta de Navidad, celebró su primera misa, en la iglesia de la Visitación, el que días antes había sido ordenado sacerdote en Vich, Rdo. P. José Vanrell, Misionero de los SS. Corazones.

La dijo rezada, asistiéndole con capa pluvial el Rdo. Cura-Arcipreste D. Rafael Sitjar y el Rdo. P. Jaime Rosselló, Superior General de la Congregación de los Sagrados Corazones.

Asistió a ella la familia del nuevo celebrante, la Comunidad de los Sagrados Corazones, que se situó a los lados del Presbiterio y numerosísimos fieles.

Durante la Misa, cantó la escolanía varios escogidos motetes: "Panis Angelicus" de Casciolini, "Ecce panis Angelorum" de Perosi, "Benedictus" de Refice, y en romance "Nin divi" con música de Grieg.

Terminada la misa, entonó el Te-Deum el misacantano y se procedió a la ceremonia del besa-manos que duró muy largo rato, cantándose mientras tanto la partitura del P. José Nicolau, SS. CC.

Reciba el neo-sacerdote, P. Vanrell, nuestra más sincera y cordial felicitación, así como la Congregación de los Sagrados Corazones por el aumento que ha experimentado.

CULTOS

En la iglesia parroquial

Domingo, día 29.—*Fiesta dedicada al Misterio de Belén.*—A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons.—Por la tarde, explicación de Catecismo.—Al anochecer, vísperas, Completas, rosario y ejercicio de la novena de Belén.

Lunes, día 30.—*Empieza la solemne Oración de Cuarenta Horas dedicadas al dulce Nombre de Jesús por la familia de D. Pablo Mayol.*—A las seis y media, Exposición y misa matinal.—A las nueve, horas menores y la misa mayor.—Al anochecer, los actos del rezo divino, novena de Belén y Reserva.

Martes, día 31.—A las seis y media, exposición con Misa matinal.—A las nueve, Horas menores y la misa mayor.—Al anochecer, los actos del rezo divino, novena de Belén, sermón en acción de gracias por los beneficios recibidos durante el año a cargo del Rdo. Sr. Cura Arcipreste, Te-Deum y Reserva.—A las once, la Adoración Nocturna celebrará su Vigilia ordidaria.

Miércoles día 1 de Enero de 1930.—*Conclusión de las Cuarenta Horas dedicadas al Dulce Nombre de Jesús.*—A las siete y media, Comunión general y exposición de S. D. M.—A las nueve y media, Horas menores y la misa solemne con sermón a cargo del Rdo. D. Jerónimo Pons.—Por la tarde, los actos del rezo divino.—Al anochecer, novena de Belén y la Reserva precedida de Te-Deum.

Día 3.—*Primer Viernes.*—A las siete, Comunión general para el Apostolado de la Oración con plática.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 29.—A las seis, misa.—A las ocho oficio.—Por la tarde, a las tres y media, función de los SS. Corazones.

Martes, día 31.—Continúa el trecenario de S. Antonio de Padua.

Miércoles, día 1 de Enero.—A las seis y cuarto, misa.—A las ocho, oficio.—Por la tarde, a las tres, Repartición de Patronos, vestición y Profesión de Terciarios de San Francisco, Plática por el Rdo. Sr. Arcipreste y conclusión del octavario del Niño Jesús.

Domingo, día 5.—Retiro espiritual.—A las seis y cuarto, Comunión general para los Cofrades del Sto. Cristo y Asociados a los SS. CC.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, día 29.—A las siete y media, misa conventual.

Miércoles, día 1.º de Año nuevo.—A las siete y media, misa conventual.

Viernes, día 3.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día dedicado a Sta. Teresita del Niño Jesús.

Sábado, día 4.—*Empezará la solemne oración de Cuarenta Horas que en obsequio al Milagroso Niño Jesús de Praga celebrará su Congregación.* — A las seis y media de la mañana, exposición del Santísimo Sacramento, a la que seguirá una misa rezada.—A las diez y cuarto, oficio solemne.—A las seis de la tarde comenzará solemnísimo triduo, ocupando la Cátedra del Espíritu Santo el elocuente orador Sagrado Rdo. P. J. Rosselló, T. O. M. y la Reserva.

De Fornalutx

La función de los maitines fué muy solemne, en nuestra parroquia, y se vió realzada por la asistencia de numeroso concurso, que guardó mucho silencio, durante dicha solemnidad.

Pulsó el órgano D. Rafael Forteza: cantó la sibila con gran maestría el niño Jaime Reynés.

Celebró la misa del Gallo el Rdo. D. Guillermo Solivellas, vicario y diose la comunión *intra missam*, acercándose muchos fieles a recibir la sagrada Hostia.

Al día siguiente, se celebró la fiesta de Sta. Lucía, martir, ocupando el púlpito el Rdo. Sr. Cura-Regente, D. Antonio Caparó. Dió las buenas fiestas a los fieles con motivo de Navidad, siendo correspondido por el vecindario, que acudió a la casa rectoral para felicitarle a su digno y muy amado pastor.

* * *

El próximo domingo, se celebrará la fiesta de la asociación de Madres Cristianas.

RABASA -- ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

ALCIRA

M.C.D. 2022

ALMANAQUE BAILLY-BAILLIERE

Librería de Salvador Calatayud

Calle de la Luna, 27. — SOLLER

Peluquería para Señoras
— DE —
Pedro Bernat
Batach, 3. — SÓLLER

Corte de pelo, ondulación «Marcel» «Shampoings», tinturas.
SERVICIO ESMERADO

TBO Periódico infantil.—Librería S. Calatayud.-Luna 27

TRANSPORTES RAPIDOS

Servicio contínuo de transportes en auto-camión para todos los puntos de la isla.

RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11 a PEDRO SIMO Y FRANCISCO CASTRO.

TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER

VENTA DE ACEITES

--- GRAN REBAJA DE PRECIOS ---

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una mesura (16 litros) en adelante. *Edificio de la TAFONA,* los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

PRECIO: 36 duros sumada (97 litros).

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expenden:

	PRECIO
Sindicato Agrícola, calle del Mar.	Superiores: 1'90 litro.
Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.	Corriente: 1'70 »

JUAN PIZA ENSEÑAT

ODONTOLOGO

PLAZA ANTONIO MAURA, 11. — SÓLLER

Consulta: — MAÑANA: de 8 y media a 12. — TARDE: de 3 a 7.

HIJOS DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER

Casa fundada en el año 1870=Proveedores de la Real Casa
Palma de Mallorca

Gran fábrica de bombones, turrones, dulces, chocolates, conservas, etc., etc.

Productos que el público distinguido exige
En Sóller: JUAN PUIG RULLAN
AGENTE COMERCIAL COLEGIADO
Rectoría, 11

Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.
De Barcelona a Palma: Todos los días a las 20'30.
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.
De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.
De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.
De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.
De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.
De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.
De Tarragona a Palma: Lunes a la 18'80.
De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.
De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'20.
De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.
De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.
De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 13.
De Barcelona Alcudia Domingos a las 11'30.
De Ibiza a Barcelona. Miércoles a las 16.
De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'80.
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.
De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 8'50.
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 51.
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16

Tarifa de pasajes vigente

Comprendidos los impuestos. Los precios se enderá para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2.a, 41'00 ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.

De Palma a Valencia: 1.a, 47'75; 2.a, 3'55a; 3.a 18'40; Cubierta, 10'80.

De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'10 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.

De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'0; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.

De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50 .a, 48'50; Cubierta, 31'60.

De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 80 38'50; Cubierta, 28'50.

De Palma a Mahón: 1 a, 42'75; 2.a, 26'50 3.a, 16'90; Cubierta, 10'80.

De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.

De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a 15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.

De Alcudia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25. 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alucdia a Mahón.

ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

Especialidad en muebles, puertas y persianas --- Construcción de somiers

A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOLLER (MALLORCA)

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTÓBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

IMPORTACION ✻ EXPORTACION ✻ COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLLE

R. C A 242 M. C 249 — Telégramas MARCHPRIM — Teléfono 37-82

HOTEL "EL SOL"

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant a la carta — Agua corriente, caliente y fría
Cuartos de baño y duchas — en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes
= El más próximo al templo del Pilar =

Don Alfonso I, 24 Molino, núm. 2 — Teléfono 4127 — **Zaragoza**

Si volvieran los tiempos pretéritos en que se rendía culto a la idolatría prosternándose ante astros, plantas y becerros, mis bienes, mi esperanza, mi propia vida, todo lo rendiría en holocausto del poder generador del Jarabe de Hipofosfitos VINCI.

JARABE DE HIPOFOSFITOS
VINCI

¡Comerciantes de Sóller!

No dejen de efectuar sus envíos por la Agencia

La Nueva Balear

Galera, 13 y 15.—PALMA

en combinación con «LA NAVIERA MALLORQUINA» y con el vapor «MARIA MERCEDES. — Precios económicos.

Corresponsales:

En Barcelona: LORENZO RIPOLL, calle Ludovico Pío, 5.—En Valencia: DAMIAN QUIÑONES, Paseo de Gracia, 40.—En Alicante: JOSÉ BAUZÁ, Paseo de los Mártires, 16.—Y en todas las principales poblaciones de España.

MAÑANA DOMINGO

Farmacia de turno

D. F. Casctañer.—Calle de la Luna.

Estancos de turno

Estanco de la P. Constitución.
Estanco de la calle de la Luna.

PLUMINES

para plumas stylográficas

a una peseta plumín

De venta: Ppeleria de Salvador Calatayud.-Luna, 11

ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

Hotel Inglés

— GERENTE —
GINÉS SAEZ

TELÉFONO, 12.227

VALENCIA

M.C.D. 2022

DIETARIOS -- BLOKS MENSUALES Y DIARIOS

PLACAS PARA LA PARED

A PRECIOS VERDADERAMENTE ECONÓMICOS

Almanaques de la "Novela Rosa", "Madre de Familia" y "Bailly-Bailliere"

Librería de SALVADOR CALATAYUD

Luna, 27

Perfumeria de Salvador Calatayud

Calle de la Luna, 27. = SOLLER

Esta Perfumería, que puede considerarse la más surtida en Sóller para las ventas a granel, y que garantiza que todos sus productos proceden de las principales fábricas del País y del Extranjero, ofrece a su clientela los siguientes artículos:

EXTRACTOS

Maderas de Oriente - Mis amores - Flor de Blasón - Pompeïa - Clavel - Jazmín - Muguet - Lilas - Trébol - Rosa - Mimosa - Fantasio - Orgía - Heliotropo Príncipe de Asturias - Bien - Maja - Chipre - Ginestra - Violeta - Hindustán - Nardo - Piel de España - Blanca Flor - Fausta - y otros.

COLONIAS EXTRA SUPERIORES

Myrurgia - Cappi - Fausta - Añeja - Flores del Campo - Narciso.

COLONIAS SUPERIORES A LAS FLORES

Acacia - Jazmín - Rosa - Trébol - Violeta - Lilas - Maja - Pompeïa - Mimosa Clavel - Nardo - Chipre - Flor de Almendro - Concentrada y el agua de Colonia Virginia - Arabesca - Floris.

COLONIAS CORRIENTES

Jazmín - Violeta - Acacia - Mimosa - Rosa.

RONQUINAS DE VARIOS GRADOS

En breve se anunciarán los demás artículos que se expenden a granel.

UNICA MARCA

en el mundo que garantiza la calidad de sus

HOJAS DE AFEITAR

3 Pesetas la decena

EL FENIX MARCA REGISTRADA

La mejor hoja de afeitar

EL FENIX

ES DE

FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA

CALIDAD EXTRA FABRICACIÓN ESPAÑOLA

Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituída por otra.

ARTAMENDI Y C.ª S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

Usando con constancia

Petróleo Gal

evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras

Después de afeitarse los caballeros

Pida en todas partes bote

0'50 Ptas.

COPOS NOËL

(Crema para el cutis)

La Direccion del Hotel Restaurant de Marina

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

Precios módicos

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

MISMOS PRECIOS

COÑAC IRIS | **El CHIQUITIN**

Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

"Deportes"

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27.—SOLLER

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALLENT, 58-40.—PALMA

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.-A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:

Librería de Salvador Calatayud.- Luna, 27

SOLLER

Estuches de papel y sobres A 1'25 ptas. **ESTUCHE**

De venta en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

Agua de Colonia

Formosa

MYRURGIA

BARCELONA

M.C.D. 2022

MANDARINES & ORANGES

FRUITS PRIMEURS

F. MAYOL & FRÈRES

Siége Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES:

Mayol { Saint-Chamond / Cavaillon / Chavanay / Boufarik

TELÈPHONEME:

Saint-Chamond. . 2.65
Cavaillon . . . 1.48
Chavanay . . . 0.13
Boufarik . . . 1.11

VIUDA DE PEDRO CARDELL

PRIMO DE RIVERA, 45

VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS
:=: FRESCAS Y SECAS :=:
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL — TELÉFONO NÚM. 5

Concesionarios exclusivos:
Sociedad General Mallorquina S. A.
De venta en sus Sucursales:
Palacio, 37.---San Miguel, 23
Cerdá, 6, (Santa Catalina)
Calle Habana, 8, (Andraitx)
Calle Estrella. (Manacor)
y en las **Principales Perfumerías**

Société FRANCO-ESPAGNOLE
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & CIE

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientles)

TÉLÉPHONE: Cerbere n° 25 / Cette n° 4.08

Maison a Port-Bou (Espagne
Représéntes a CETTE par M. Michel Bernat
Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES: Trasbordo-Cérbère / Trasbordo Port-Bou / Michel Bernat-Cete

Sellos de goma y de metal
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.-SOLLER

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.— Luna, 27

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LÉGUMES ET PRIMEURS

ALCOVER & MIRO

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.er

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51 — Telegrammes: COVERMIR

R. C. Perpignan 7303 — Mon AGUSTIN VILLE Fils — Fondée en 1890

Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.er Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Tèlègrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan
TELEPHONE 6-45

Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés á l'execution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: **MANUEL 2-37** — TELEGRAMAS: *COLMICAS*

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros *Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín* y *P. y C.*, dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: **Calle Burriana núm. 20**

VILLARREAL - CASTELLON - (España)

Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS Y LIMONES

Telegramas: CARDELL—ALCIRA — Teléfono num. 120

Sucursal en Francia { En **LE THOR** (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. — Telegramas: CARDELL— MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.

M.C.D. 2022